

ΓΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΗ ΜΕΣΣΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΛΑΥΡΕΩΤΙΚΗΣ  
ΓΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΜΑΡΚΟΠΟΥΛΟΥ ΜΕΣΣΟΓΙΑΣ

## ΚΥΡΙΑΚΗ ΣΤ' ΤΟΥ ΔΟΥΚΑ

«Υποτάγτε οὖν τῷ θεῷ. Ἀντίσταντε τῷ διαβόλῳ,  
καὶ φεύξεται ἀφ' ὑμῶν» (Ιακ. δ' 7).

Αρχιμ. Δανυήλ Γ. Αεράκη



Κ Υ Ρ Ι Α Κ Η 23 Ο Κ Τ Ω Β Ρ Ι Ο Υ 2016

✠ Ιακώβου ἀποστόλου Τοῦ ἀδελφοθέου (63).

*«Υποτάγντε οὖν τῷ Θεῷ. Ἀντίστητε τῷ διαβόλῳ,  
καὶ φεύξεται ἀφ' ὑμῶν» (Ιακ. δ' 7).*

Πολὺς λόγος γίνεται στις μέρες μας για αντίστασι και εξάρτησι. Θαυμάζονται οι λεγόμενοι α ν τ ι σ τ α σ ι α κ ο ῖ και κατακρίνεται η οποιαδήποτε εξάρτησις. Ὅπως συμβαίνει στις περισσότερες περιπτώσεις, ὅταν γίνεται πολὺς λόγος για ἓνα πράγμα, σημαίνει πως το πράγμα αὐτὸ λείπει. Ὅταν πολὺ μιλάμε για εἰρήνη, μάλλον λείπει η εἰρήνη. Ὅταν ὅλοι παριστάνουν τους αντιστασιακοὺς, μάλλον πραγματικὴ ἀντίστασις ἀπουσιάζει. Ὅταν μιλάνε πολὺ για ανεξαρτησία, μάλλον βρισκόμαστε ὑπὸ εξάρτησιν.

Ὁ ἀδελφὸς Θεὸς Ἰακώβος κάνει λόγο και για τα δυο, και για την ἀντίστασι και για την εξάρτησι και υποταγή. Ἡ α ν τ ῖ σ τ α σ ι ς ἀναφέρεται στον χειρότερο τύραννο. Ἡ ε ξ ἄ ρ τ η σ ι ς και η υποταγή ἀναφέρεται στον ευγενέστερο κύριο. Να τα λόγια του Ἰακώβου: *«Υποτάγητε τῷ Θεῷ. Ἀντίστητε τῷ Διαβόλῳ, καὶ φεύξεται ἀφ' ὑμῶν»* (στίχ. 7). Ἀπόδοσις στην ἀπλοελληνικὴ: *«Υποταχθήτε, λοιπόν, στο Θεό. Ἀνισταθῆτε στο Διάβολο, και θα φύγη ἀπὸ σας».*

Για να κατανοήσουμε τα λόγια αὐτά, ας θυμηθούμε τα λόγια του Κυρίου στην ἐπὶ του Ὄρους ομιλία για τους δυο κυρίους, για τα δυο ἀφεντικά: *«Οὐδεὶς δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν... Οὐ δύνασθε Θεῷ δουλεύειν καὶ μαμωνᾷ»* (Ματθ. στ' 24). Θεὸς και ἀντίθεος, τα δυο ἀφεντικά. Ὁ ἓνας σκληρὸς και τυραννικὸς, ὁ Διάβολος. Ὁ ἄλλος ευγενὴς και σπλαχνικὸς κύριος, ὁ Θεός. Δεν μπορούμε και στους δυο να δουλεύουμε, τα θελήματα και των δυο συγχρόνως να ἐκτελούμε. Ὁ Ἰακώβος ἐδὼ προτρέπει σε υποταγή στο Θεό, σε ἀντίστασι στο Διάβολο.

Υποταγή εἶναι η ἐκούσια κι ἐλεύθερη σύνδεσις μας με το Θεό. Ὅπως με το γάμο η νύμφη συνδέεται ἐλεύθερα και ἐκούσια με το νυμφίο και υποτάσσεται ἀγόγγυστα, γιατί ξέρει πως ὁ νυμφίος την ἀγαπά, δεν θα της ζητήση κάτι παράλογο ἢ ἀσῆκωτο και θάνατι πάντα κοντά της να την βοηθήη, ἔτσι, κι ἀπείρως περισσότερο, εἶναι ὁμορφη η υποταγή της ψυχῆς στο Νυμφίο Χριστό.

*Κυριακὴ ΣΤ' του Λουκά*

## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Γαλ. α' 11 - 19)

Ἀδελφοί, γνωρίζω ὑμῖν τὸ εὐαγγέλιον τὸ εὐαγγελισθὲν ὑπ' ἐμοῦ ὅτι οὐκ ἔστι κατὰ ἄνθρωπον· οὐδὲ γὰρ ἐγὼ παρὰ ἀνθρώπου παρέλαβον αὐτὸ οὔτε ἐδιδάχθην, ἀλλὰ δι' ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἠκούσατε γὰρ τὴν ἐμὴν ἀναστροφὴν ποτε ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὅτι καθ' ὑπερβολὴν ἐδίωκον τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ καὶ ἐπόρθουν αὐτήν, καὶ προέκοπτον ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ ὑπὲρ πολλοὺς συνηλικιώτας ἐν τῷ γένει μου, περισσοτέρως ζηλωτῆς ὑπάρχων τῶν πατρικῶν μου παραδόσεων. Ὅτε δὲ εὐδόκησεν ὁ Θεὸς ὁ ἀφορίσας με ἐκ κοιλίας μητρός μου καὶ καλέσας διὰ τῆς χάριτος αὐτοῦ ἀποκαλύψαι τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐν ἐμοί, ἵνα εὐαγγελίζωμαι αὐτὸν ἐν τοῖς ἔθνεσιν, εὐθέως οὐ προσανεθέμην σαρκὶ καὶ αἵματι, οὐδὲ ἀνήλθον εἰς Ἱερουσόλυμα πρὸς τοὺς πρὸ ἐμοῦ ἀποστόλους, ἀλλὰ ἀπήλθον εἰς Ἀραβίαν, καὶ πάλιν ὑπέστρεψα εἰς Δαμασκόν. Ἐπειτα μετὰ ἔτη τρία ἀνήλθον εἰς Ἱερουσόλυμα ἰστορήσαι Πέτρον, καὶ ἐπέμεινα πρὸς αὐτὸν ἡμέρας δεκαπέντε. Ἐτερον δὲ τῶν ἀποστόλων οὐκ εἶδον, εἰ μὴ Ἰάκωβον τὸν ἀδελφὸν τοῦ Κυρίου.

---

**Ἔ**ίμαστε δούλοι Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἐτσι αισθανόμαστε εμεῖς. Εκείνος δεν μας αισθάνεται ἔτσι. Μας αισθάνεται σαν παιδιά Του. «Οὐκέτι εἶ δούλος, ἀλλ' υἱός· εἰ δὲ υἱός, καὶ κληρονόμος Θεοῦ διὰ Χριστοῦ» (Γαλ. δ' 7).

**Ψ**υσικά δεν εἶναι τὸ ἴδιο πράγμα νάμαστε δ ο ὑ λ ο ι Χ ρ ι σ τ ο ῦ καὶ δ ο ὑ λ ο ι τ ο υ Δ ι α β ὄ λ ο υ. Το ἴδιο εἶναι νὰ εἶσαι σκλάβος σ' αφεντικό, που σε κατατυραννεῖ καὶ σε κακοποιεῖ, καὶ τὸ ἴδιο εἶναι νὰ εργάζεσαι ευχάριστα καὶ ελεύθερα κοντὰ σ' ἕναν κύριο, που ὄχι μόνο σε αγαπάει καὶ σε καλομεταχειρίζεται, ἀλλὰ κι ἔρχεται κοντὰ σου καὶ σε βοηθάει στὴν εργασία σου; Το ἴδιο εἶναι νὰ ἰδρώνης σκάβοντας τὸ λάκκο σου, καὶ τὸ ἴδιο εἶναι νὰ δουλεύης χαρούμενα, καλλιεργώντας τὸν κήπο που προορίζεται νὰ γίνῃ δικός σου;

**Δ**ουλεύοντας στο μαγανοπήγαδο τῆς αμαρτίας κατὰ τὰ προτάγματα τοῦ τυράννου, τοῦ Διαβόλου, σκάβουμε τὸ λάκκο τῆς αἰώνιας καταστροφῆς καὶ τοῦ αἰωνίου θανάτου μας. Δουλεύοντας στ' ἀμπέλι τοῦ Θεοῦ, καλλιεργούμε τὸν κήπο τῆς δικῆς μας ευτυχίας.

**Ἀ**λλὰ γιὰ νὰ υποταγούμε στὸν φ ι λ ε λ ε ὑ θ ε ρ ο α ρ χ η γ ὁ , εἶναι ἀνάγκη πρωτίστως ν' ἀπαλλαγούμε ἀπ' τὴν υποταγὴ στὸν τ ὕ ρ α ν ν ο τ ῶ ν ψυχῶν καὶ τῶν σωμάτων μας, στὸ Διάβολο. Κι αὐτό γίνεται μόνο με ἡρωικὴ ἀντίστασι...

**Ο** Διάβολος, που ἀποτελεῖ τὴν πιο τραγικὴ πραγματικότητα  
Κυριακὴ ΣΤ' τοῦ Λουκά

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΗΣ ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΠΕΡΙΚΟΠΗΣ

Ἀδελφοί, σας κάνω γνωστόν, ὅτι τὸ εὐαγγέλιον, τὸ ὁποῖον ἐκηρύχθη ἀπὸ ἐμὲ, δὲν εἶναι ἀνθρώπινον, διότι οὔτε τὸ ἐπῆρα οὔτε τὸ ἐδιδάχθηκα ἀπὸ ἀνθρώπους ἀλλὰ δι' ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ. Ἔχετε ἀκούσει, βέβαια, τὴν ἄλλοτε διαγωγὴν μου εἰς τὸν Ἰουδαϊσμόν, ὅτι δηλαδὴ υπερβολικὰ κατεδίωκα τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ καὶ τὴν πολεμοῦσα. Καὶ εἶχα μεγαλύτερες προόδους εἰς τὸν Ἰουδαϊσμόν ἀπὸ πολλοὺς συνομηλίκους συμπατριώτας μου, με τὸν υπερβολικὸν ζήλον ποῦ ἔδειχνα διὰ τὰς πατρικὰς μου παραδόσεις. Ὅταν ὁμως εὐδόκησε ὁ Θεός, ὁ ὁποῖος με ξεχώρισε ἀπὸ τὴν κοιλία τῆς μητέρας μου καὶ με ἐκάλεσε διὰ τῆς χάριτός του, νὰ ἀποκαλύψῃ μέσα μου τὸν Υἱὸν του, διὰ νὰ κηρύττω αὐτόν εἰς τὰ ἔθνη, ἀμέσως δὲν συμβουλευθήκα ἀνθρώπους, οὔτε ἀνέβηκα εἰς τὰ Ἱεροσόλυμα πρὸς ἐκείνους ποῦ ἦσαν ἀπόστολοι πρὶν ἀπὸ ἐμὲ, ἀλλ' ἔφυγα εἰς τὴν Ἀραβίαν καὶ πάλιν ἐπέστρεψα εἰς τὴν Δαμασκόν. Ἐπειτα, ὕστερα ἀπὸ τρία χρόνια, ἀνέβηκα εἰς τὰ Ἱεροσόλυμα διὰ νὰ γνωρίσω τὸν Πέτρον καὶ ἔμεινα κοντὰ του δέκα πέντε ἡμέρας. Ἄλλον ἀπὸ τοὺς ἀποστόλους δὲν εἶδα παρὰ τὸν Ἰάκωβον, τὸν ἀδελφόν του Κυρίου. (ΚΑΙΝΗ ΔΙΑΘΗΚΗ, ἐκδ. Ἀπ. Δ.)

στὴν πορεία τῆς ζωῆς μας, δὲν φεύγει με γλυκόλογα, με κουβέντες καὶ διαλόγους μαζί του. Ἀς μὴ ξεχνάμε, ὅτι ἡ ἀμαρτία ξεκίνησε με δ ι α λ ο γ ο μεταξὺ ἀνθρώπου καὶ Σατανά. Ὁ Διάβολος δὲν φεύγει με ψευτοευγένειες, συμβιβασμούς καὶ υποχωρήσεις. Ἀγκαλιάζει κανεῖς φαρμακερό φίδι; Ἀσφαλῶς ὄχι. Ἐτσι δὲν χωράει συμβιβασμός καὶ ἐναγκαλισμός με τὴν ἀμαρτία καὶ τὸ Διάβολο.

Ὁ Διάβολος ἀπαιτεῖ γενναία καὶ ἀτόμη ἀντίστασι. Θα τοῦ κλείσῃς ἐρμητικὰ τὶς πόρτες. Ἐτσι καὶ τοῦ ανοίξεις λιγάκι, θα μπη καὶ θα κἀνὴ κατοχή. Εἶναι ὁ φοβερότερος κ α τ α λ η ψ ι α ς. Κάνει κατὰληψι τοῦ ἱερώτερου χώρου, τῆς ψυχῆς μας, καὶ δὲν φεύγει εὐκόλα. Καλό εἶναι ἀπ' τὴν ἀρχὴ ν' ἀντισταθούμε. Ὅταν συναντήσῃ ἀντίστασι καὶ ἠρωικὸ φρόνημα, φεύγει. «Καὶ φεύζεται ἀφ' ὑμῶν». Αὐτό ὁμως ἀπαιτεῖ ἀκλόνητη πίστι. Γι' αὐτό λέει ὁ ἀπόστολος Πέτρος: «Ὡ ἀντίστητε στερεοὶ τῇ πίστει» (Α' Πέτρ. ε' 9).

Ἡ ἀντίστασις κατὰ τοῦ Διαβόλου ἀπαιτεῖ γενναῖο φρόνημα. Νὰ κλείνουμε τὶς θυρίδες τοῦ κακοῦ, τὶς αἰσθήσεις μας, καὶ ἰδιαίτερα τὶς δυο σπουδαιότερες πόρτες, ἀπ' τὶς ὁποῖες μπαίνει ὁ Διάβολος. Κι αὐτὲς εἶναι τὰ μάτια καὶ τ' αὐτιά μας. Πρόκειται γιὰ τὴν φ υ λ α κ ῆ τ ω ν α ἰ σ θ ῆ ς ε ω ν, γιὰ τὴν ὁποία μιλάει ὁ ἅγιος Νικόδημος ὁ Ἀγιορείτης. Σχετικὰ με τὸν ὄπλισμό μας γιὰ τὴν ἀντίστασι κατὰ τοῦ Διαβόλου μιλάει κι ὁ ἀπόστολος Παῦλος (Ἐφεσ. στ' 10-20).

**Ἀρχμ. Δανιὴλ Γ. Αεράκης**, ἀπὸ τὸ βιβλίο «*Ἡ ΕΠΙΣΤΟΛΗ ΤΟΥ ΙΑΚΩΒΟΥ*», σελ. 136-139, ἐκδόσεις δευτέρα, Ἀθήνα 2008

Κυριακὴ ΣΤ' τοῦ Λουκά

## Ο Άγιος Ιάκωβος ο Απόστολος και Αδελφόθεος

¶ παράδοση αναφέρει ότι ήταν ένας από τους γιους του Ιωσήφ από άλλη γυναίκα, γι' αυτό ονομαζόταν αδελφός του Κυρίου. Ονομάστηκε αδελφόθεος όχι μόνο διότι ήταν γιος του Ιωσήφ, αλλά και γιατί, σύμφωνα με την παράδοση, μόνος αυτός από τα υπόλοιπα αδέρφια του δέχθηκε να μοιραστεί με τον Ιησού την περιουσία που τους άφησε πεθαίνοντας ο Ιωσήφ.

Ο Ιάκωβος έγινε πρώτος επίσκοπος Ιεροσολύμων και έγραψε την πρώτη Θ. Λειτουργία της χριστιανικής Εκκλησίας. Ποίμανε την Εκκλησία των Ιεροσολύμων με δικαιοσύνη, με γενναία στοργή και στερεότητα στην πίστη. Αυτό όμως, εξήγειρε τη μοχθηρία και την κακουργία των Ιουδαίων. Αφού τον έπιασαν, τον έριξαν πάνω από το πτερύγιο του Ναού, και ενώ ακόμα ήταν ζωντανός, τον αποτελείωσαν με άγριο κτύπημα ροπάλου στο κεφάλι.

Έργο του Ιακώβου είναι και η Καθολική Επιστολή του στην Καινή Διαθήκη, στην οποία να τι μας συμβουλεύει, σχετικά με το πώς πρέπει να χειριζόμαστε το λόγο του Θεού: «*Να γίνεσθε εκτελεστές και τηρητές του λόγου του Θεού και όχι μόνο ακροατές. Και να μη ξεγελάτε τον εαυτό σας, με την ιδέα ότι είναι αρκετό και μόνον να ακούει κανείς το λόγο*» (α' 22).

(Πηγές: Ορθόδοξος Συναξαριστής & Συναξαριστής της Εκκλησίας της Ελλάδος)

### ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

#### 1) ✠ ΣΧΟΛΗ ΓΑΜΟΥ ΚΑΙ ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑΣ ΣΤΟ ΝΑΟ ΜΑΣ ✠

Σήμερα, Κυριακή 23 Οκτωβρίου 2016, **6.00 μ.μ.** ΘΕΜΑ: **Τι προσδοκίες έχουμε από τα παιδιά μας; Ομιλήτρια: κ. Μαρία Αλεξανδρή, PhD ψυχολόγος - ψυχοθεραπεύτρια.** Παράλληλα θα υπάρχει δημιουργική απασχόληση παιδιών.

#### 2) 🛎 ΠΑΝΗΓΥΡΙΣ Ι. Ν. ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΒΡΑΥΡΩΝΑΣ 🛎

Τρίτη 25 Οκτωβρίου 2016, **5:30 μ.μ.** Μέγας Πανηγυρικός Εσπερινός.  
Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2016, **7:00 π.μ.** Όρθρος & Πανηγυρική Θ. Λειτουργία.

#### 3) 🛎 ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΘΕΙΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ ΕΒΔΟΜΑΔΑΣ 🛎

Τετάρτη 26 Οκτωβρίου 2016, **Ι. Ν. Αγίου Δημητρίου Βραυρώνας & Άγιος Νικόλαος Μαρκ/λου 7:00π.μ.**  
Παρασκευή 28 Οκτωβρίου 2016, **Άγιος Νικόλαος Μαρκ/λου 7:00π.μ.**  
Σάββατο 29 Οκτωβρίου 2016, **Άγιος Νικόλαος Μαρκ/λου 7:00π.μ.**

#### 4) 🛎 ΠΑΝΗΓΥΡΙΣ ΠΑΡΕΚΚΛΗΣΙΟΥ ΟΣΙΟΥ ΔΑΥΪΔ ΤΟΥ ΕΝ ΕΥΒΟΙΑ 🛎

Δευτέρα 31 Οκτωβρίου 2016, **6:00 μ.μ.** Αγιασμός & Μέγας Πανηγ. Εσπερινός.  
Τρίτη 1<sup>η</sup> Νοεμβρίου 2016, **7:00 π.μ.** Όρθρος & Πανηγυρική Θεία Λειτουργία & **5:00 μ.μ.** Μεθέορτος Εσπερινός & Ιερά Παράκληση στον Όσιο Δαυΐδ.  
Πέμπτη 3 Νοεμβρίου 2016, Προσκυνηματική εκδρομή στον Όσιο Δαυΐδ & στον Άγιο Ιωάννη τον Ρώσο.

ΧΑΡ. ΝΙΚΟΛΑΟΥ & Α. ΚΟΥΜΠΗ, ΜΑΡΚΟΠΟΥΛΟ ΜΕΣΟΓΑΙΑΣ Τ.Κ. 19003, ΤΗΛ. ΚΑΙ FAX: 22990 40040, e-mail: ag.nikolaosmark@yahoο.gr, ΙΕΤΟΣΕΛΙΔΑ ΝΑΟΥ: www.agnikmark.gr

Κυριακή ΣΤ' του Λουκά